

## **Zmluva o zabezpečení charterového letu**

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení  
neskorších predpisov

### **Objednávateľ:**

**Názov:** Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí  
Slovenskej republiky  
**Sídlo:** Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava  
**IČO:** 00699021  
**DIČ:**  
**IČ DPH:**  
**Bankové spojenie:**  
**IBAN:**  
**SWIFT(BIC):**  
**Zastúpený:** Ing. Silvia Toldyová, generálna riaditeľka sekcie ekonomiky  
a všeobecnej správy  
(ďalej len „Objednávateľ“)

**a**

### **Poskytovateľ:**

**Obchodné meno:** The Aviation Factory  
**Sídlo:** Luchthavenlein 1/71, B 2100 Antverpy, Belgicko  
**Bankové spojenie:**  
**IBAN:**  
**SWIFT(BIC):**  
**Konajúci/zastúpený:** Benoit Duvivier, riaditeľ  
(ďalej len „Poskytovateľ“)

(Objednávateľ a Poskytovateľ spolu aj ako „**zmluvné strany**“)

uzatvárajú túto zmluvu o zabezpečení charterového letu (ďalej len „**Zmluva**“):

## **Článok 1** **Účel Zmluvy**

- 1.1 Účel Zmluvy je zabezpečiť prepravu charterovým letom pre 100 člennú skupinu v rámci podujatia Coreper II visit, ktoré je A podujatím, ktoré sa tradične uskutočňuje

v predsedníckej krajine, a je súčasťou oficiálneho kalendára v rámci slovenského predsedníctva v Rade EÚ.

## **Článok 2**

### **Predmet Zmluvy**

- 2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi Plnenie podľa bodu 2.2 a Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Poskytovateľovi za riadne poskytnuté Plnenie podľa bodu 2.2 celkovú cenu Plnenia podľa bodu 5.1 Zmluvy.
- 2.2 Poskytovateľ sa zaväzuje v súlade s bodom 2.1 a v rozsahu Zmluvy pre Objednávateľa poskytnúť nasledujúce plnenia (ďalej spoločne aj ako „Plnenie“):
- a) zabezpečiť charterové lety pre 100 osôb, a to nasledovne:

<b>Dátum</b>	<b>Let</b>	<b>Z/do</b>	<b>Odlet/prílet čas</b>	<b>Sedadlá</b>
29/09/2016	TBC	BRUSSELS(BRU)	08:30	min.100
		BRATISLAVA (BTS)	10:20	
1/10/2016	TBC	BRATISLAVA (BTS)	16:00	min.100
		BRUSSELS(BRU)	17:50	

- b) poskytovať v súlade so Zmluvou služby spojené s charterovými letmi, a to občerstvenie pre prepravované osoby počas letu a služby koordinátora letu, VIP salónik pri odlete z Bruselu a zrýchlené vybavenie kontroly cestovných dokladov pred odletom.

## **Článok 3**

### **Podmienky zabezpečenia prepravy**

- 3.1 Poskytovateľ zabezpečí charterové lety lietadlom s kapacitou minimálne 100 sedadiel.
- 3.2 Na účely prihlásenia sa (check in) sú prepravované osoby povinné dostaviť sa na hlavný terminál najneskôr 60 minút pred plánovaným odletom. Prepravované osoby sú oprávnené na prepravu batožiny do hmotnosti 20 kilogramov na osobu.
- 3.3 Poskytovateľ zabezpečí Objednávateľovi skupinový lístok (letenku) za všetky prepravované osoby na príslušný let. Objednávateľ skupinový lístok (letenku) odovzdá vedúcemu skupiny prepravovaných osôb.
- 3.4 Čas odletu a príletu uvedený v bode 2.2 podlieha možným a nevyhnutným zmenám v dôsledku slotovej koordinácie (slot clearances), dodržiavania pravidiel prevádzkového poriadku (traffic rights) a možností nočného parkovania (night parking).
- 3.5 Objednávateľ je povinný zaplatiť storno poplatok vo výške:

- a) 55% z celkovej ceny Plnenia uvedenej v bode 5.1, ak Objednávateľ zruší let 45 až 16 dní pred dátumom prvého letu,
  - b) 75% z celkovej ceny Plnenia uvedenej v bode 5.1, ak Objednávateľ zruší let 15 až 7 dní pred dátumom prvého letu,
  - c) 100% z celkovej ceny Plnenia uvedenej v bode 5.1, ak Objednávateľ zruší let 6 a menej dní pred dátumom prvého letu.
- 3.6 Oznámenie o zrušení letu doručí Objednávateľ Poskytovateľovi v písomnej forme faxom alebo poštou.
- 3.7 V súlade s bodom 2.2 Poskytovateľ zabezpečí občerstvenie pre všetky prepravované osoby, a to vo forme štandardného občerstvenia typu „snack“ (standard snack) a nealkoholických nápojov (soft drinks).
- 3.8 Koordinátor letu, ktorého zabezpečí Poskytovateľ, dohliada na riadne plnenie predmetu Zmluvy, a to najmä na to, aby boli odlety vybavené a realizované v súlade s touto Zmluvou rovnako ako služby poskytované počas letu.
- 3.9 Prílohou č. 1 k tejto Zmluve sú Všeobecné podmienky (General Conditions), ktoré sa zmluvné strany zaväzujú dodržiavať.
- 3.10 Poskytovateľ je na základe výzvy Objednávateľa povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50% z celkovej ceny Plnenia uvedenej v bode 5.1, ak nezabezpečí ktorýkoľvek let v termíne uvedenom v bode 2.2 písm. a).
- 3.11 Poskytovateľ je na základe výzvy Objednávateľa povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 10% z celkovej ceny Plnenia uvedenej v bode 5.1, ak nezabezpečí počas letu služby uvedené v bode 2.2 písm. b) v súlade s touto Zmluvou, a to aj opakovane.
- 3.12 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Objednávateľa na náhradu škody vzniknutej v dôsledku porušenia povinnosti zo strany Poskytovateľa.
- 3.13 Zmluvná pokuta a náhrada škody sú splatné do 15 dní od doručenia výzvy Objednávateľa na ich zaplatenie Poskytovateľovi.
- 3.14 Poskytovateľ je oprávnený v súlade s § 369a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) účtovať Objednávateľovi úroky z omeškania platieb vo výške stanovenej nariadením vlády Slovenskej republiky.

#### **Článok 4**

#### **Komunikácia pri plnení Zmluvy**

- 4.1 Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne si písomne oznámiť kontaktné údaje kontaktných osôb, a to meno a priezvisko, telefonický kontakt a e-mailovú adresu kontaktných osôb do 5 dní od nadobudnutia účinnosti Zmluvy.
- 4.2 Poskytovateľ je povinný potvrdiť e-mailom prijatie e-mailu Objednávateľa, a to najneskôr do 120 minút od odoslania e-mailu Objednávateľom. Za potvrdenie prijatia e-mailu sa považuje aj prijatie automaticky nastaveného potvrdenia o prijatí e-mailu Poskytovateľom, ak automaticky vygenerované potvrdenie bolo doručené na e-mail Objednávateľa.

## **Článok 5**

### **Cena a platobné podmienky**

- 5.1 Celková cena Plnenia podľa tejto Zmluvy je 42 900 eur bez DPH (slovom: štyridsaťdvatisícdeväťsto EUR bez DPH).
- 5.2 Objednávateľ uhradí Poskytovateľovi celkovú cenu Plnenia podľa tejto Zmluvy na základe faktúry bezhotovostným bankovým prevodom na bankový účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru na celkovú cenu Plnenia podľa tejto zmluvy až po jeho riadnom poskytnutí celého Plnenia, ktoré je predmetom tejto Zmluvy, a súčasne je povinný doručiť faktúru Objednávateľovi najneskôr do 15 dní od poskytnutia Plnenia podľa tejto Zmluvy.
- 5.3 Faktúra je splatná do 30 dní od jej doručenia do podateľne Objednávateľa. Faktúra musí obsahovať povinné náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Fakturovaná suma sa považuje za uhradenú dňom odpísania fakturovanej sumy z bankového účtu Objednávateľa v prospech bankového účtu Poskytovateľa.
- 5.4 V prípade, ak faktúra nie je vystavená v súlade s touto Zmluvou, alebo neobsahuje náležitosti v súlade s bodom 5.3, Objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru Poskytovateľovi na prepracovanie. V prípade vrátenia faktúry na prepracovanie, plyní Objednávateľovi nová lehota splatnosti faktúry až dňom doručenia faktúry vypracovanej v súlade so Zmluvou.

## **Článok 6**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

- 6.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 6.2 Táto Zmluva a právne vzťahy neupravené touto Zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi

Slovenskej republiky. Na riešenie sporov z tejto Zmluvy sú príslušné súdy Slovenskej republiky.

- 6.3 V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto Zmluvy a Všeobecnými podmienkami, ktoré sú prílohou č. 1 k Zmluve, prednosť majú ustanovenia tejto Zmluvy.
- 6.4 Zmenu zmluvy je možné uskutočniť len formou písomného a očíslovaného dodatku k tejto Zmluve podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- 6.5 Zmluva je vypracovaná v 8 rovnopisoch, z ktorých 4 sú v slovenskom jazyku a 4 v anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami Zmluvy, prednosť má Zmluva v slovenskom jazyku. Objednávateľ obdrží 2 rovnopisy Zmluvy v anglickom jazyku a 2 rovnopisy Zmluvy v slovenskom jazyku. Poskytovateľ obdrží 2 rovnopisy Zmluvy v anglickom jazyku a 2 rovnopisy Zmluvy v slovenskom jazyku.
- 6.6 Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, pričom svoju vôľu uzavrieť Zmluvu prejavili slobodne a vážne, na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.

**Za Objednávateľa:**

**Za Poskytovateľa:**

V Bratislave dňa .....

V ..... dňa .....

---

Ing. Silvia Toldyová, generálna riaditeľka  
sekcie ekonomiky a všeobecnej správy

---

Benoit Duvivier, riaditeľ